

**Convenio para el Intercambio de Estudiantes entre el Instituto
Tecnológico de Costa Rica y la Universidad de Ciencias Aplicadas de
Vorarlberg**

Como parte del esfuerzo continuo para proveer a sus estudiantes oportunidades para disfrutar de los beneficios culturales y educacionales de viajar y estudiar en el extranjero y por ende su desarrollo creativo y profesional y contribuir al entendimiento internacional entre grupos y personas del Departamento de Tecnología de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Vorarlberg (FH Vorarlberg) con domicilio legal Hochschulstrasse 1- A6850, Dornbirn, Austria, representada en este acto por su CEO Mag. Stegan Fitz-Rankl, y el Instituto Tecnológico de Costa Rica (ITCR) con domicilio Cartago, Costa Rica, representado por el Rector Julio Calvo Alvarado, Ph.D. y convienen el siguiente programa de intercambio de estudiantes en el área de Ingeniería Mecatrónica acorde con los siguientes principios:

1. PROPÓSITO

El presente acuerdo tiene por objeto el desarrollo de un sistema de intercambio académico y la cooperación.

2. ACTIVIDADES PREVISTAS

El presente acuerdo provee actividades para los estudiantes de intercambio. La duración de los intercambios será definido por ambas instituciones acorde con los planes de estudio de los estudiantes participantes. El período del intercambio tendrá una duración mínima de un semestre académico y como máximo de un año académico.

3. PERSONAS INVOLUCRADAS

Cada año, un máximo de 2 estudiantes de cada institución por el período de un semestre participarán en el intercambio después de que hayan sido seleccionados por la cuerpo evaluador de la institución de origen. Los intercambios de estudiantes están abiertos a los estudiantes de tercero, cuarto y quinto año. Los intercambios de estudiantes son por lo general de un semestre de duración. Estudiantes visitantes pueden recibir permiso para extender su estancia por un segundo semestre, previo acuerdo de ambas instituciones.



4. GASTOS

La institución anfitriona facilitará los documentos necesarios para el trámite de visa. Los estudiantes serán responsables de lo siguiente:

- a) Alojamiento, alimentación y gastos de viaje
- b) Seguro médico y/o gastos médicos no cubiertos por el seguro
- c) Libros, ropa y gastos personales
- d) Visa y costos de pasaporte
- e) Cualquier otro deuda emergente durante el período del intercambio

Siempre que sea posible, la institución anfitriona brindará consejo y ayuda a los estudiantes visitantes en la obtención de alojamiento durante el periodo de intercambio aprobado.

Los estudiantes que participan en el intercambio continuarán registrados como estudiantes en sus respectivas instituciones mientras estudian en la institución anfitriona. Los estudiantes no tienen que pagar derechos de estudio, matrícula o cualquier otro cargo a la institución anfitriona.

5. PLAN DE ESTUDIO Y RECONOCIMIENTO ACADEMICO

Cada institución designará un consejero académico responsable por el día a día del desarrollo del sistema y la colocación de los estudiantes.

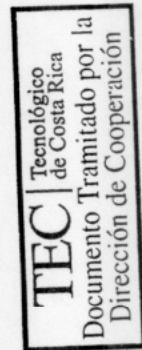
Los planes de estudios de los estudiantes que participan en el intercambio serán acordados antes de la salida del estudiante y serán aprobados por los órganos académicos correspondientes.

La institución anfitriona acepta la responsabilidad de cada servicio educativo proporcionado a los estudiantes y proporcionará sin demora la certificación de los resultados con respecto a los estudiantes visitantes, en la forma ya acordadas por las instituciones. La institución anfitriona enviará el certificado a la institución de origen.

Los estudiantes participantes deben cumplir con los reglamentos de la institución anfitriona y deberán completar el programa de estudio aprobado para el periodo acordado incluyendo la asistencia a clases y la remisión del trabajo aprobado.

6. TERMINOS DEL ACUERDO

Las dos instituciones acuerdan un sistema flexible de administración del desarrollo continuo de la innovación educativa y la iniciativa profesional. Personal calificado se reunirá de ser necesario para monitorear la eficacia del programa de intercambios y planear desarrollos futuros.



Este acuerdo continuará hasta que cualquiera de las instituciones desee renegociar los términos y condiciones o la finalización del acuerdo. La rescisión del contrato se dará por escrito con un año de antelación a la fecha de cierre propuesto.

Ambas partes no asumen ninguna responsabilidad financiera por este acuerdo y discutirán entre sí los términos de responsabilidades financieras en los términos de este acuerdo por escrito antes de determinado el programa.

7. ENMIENDAS

El presente acuerdo podrá ser modificado por consentimiento mutuo de las partes aquí representadas. Los cambios y las modificaciones al presente acuerdo deberán hacerse por escrito y ejecutados por las mismas partes a fin de que dichos cambios y modificaciones sean jurídicamente vinculantes. Se entiende por lo tanto, que este Contrato no puede ser modificado por acuerdos verbales.

8. CONTROVERSIAS

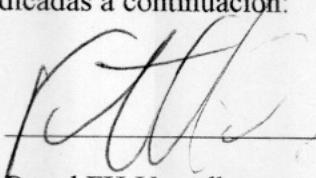
Las partes se comprometen a resolver de manera amistosa cualquier controversia por interpretación del presente acuerdo. En caso de que el acuerdo no pueda ser alcanzado, el reclamo será presentado para arbitraje. Cada parte nombrará a un miembro del panel arbitral, y un miembro será elegido de común acuerdo.

Este acuerdo será publicado en dos idiomas (inglés y español). Si surgen dificultades de interpretación, el texto en inglés se acatará.

9. NOTIFICACIONES

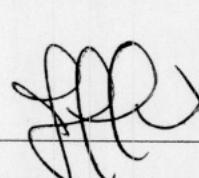
Notificaciones relacionadas con este acuerdo se dirigirán de la siguiente forma: ITCR campus principal ubicado 600 metros Sur y 600 metros Este de los Tribunales de Justicia de Cartago, fax +(506) 2551-7424, y FH Vorarlberg ubicado en Hochschulstrasse 1, A-6850 Dornbirn, Austria, fax +(43) 5572 792 9500.

De conformidad con lo expuesto por las Partes de este acuerdo se ejecuta en las fechas indicadas a continuación:



Por el FH Vorarlberg
CEO
Mag. Stefan Fitz - Rankl

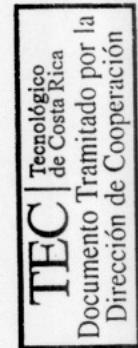
Fecha 18.08.2014



**TEC | Tecnológico de Costa Rica
Rectoría**

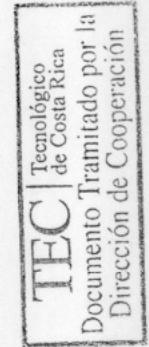
Por el Instituto Tecnológico de Costa Rica
Rector
Julio César Calvo Alvarado, Ph.D.

Fecha _____



Agreement for Student Exchange between the Instituto Tecnológico de Costa Rica and the Vorarlberg University of Applied Sciences

As part of their continuing endeavors to provide their students with opportunities to enjoy cultural and educational benefits of travel and study abroad, and so to further their own creative and professional development, and contribute to international understanding between groups and peoples of the Department of Technology at The Vorarlberg University of Applied Sciences (FH Vorarlberg) with legal domicile Hochschulstrasse 1, A-6850 Dornbirn, Austria, represented in this deed by its CEO Mag. Stefan Fitz-Rankl, and the Instituto Tecnológico de Costa Rica (ITCR) with legal domicile Cartago, Costa Rica, represented in this deed by its Rector Julio Calvo Alvarado, Ph.D., agree to undertake and maintain a student exchange program in the Mechatronics Engineering Area according to the following principles:



1. PURPOSE

The present agreement is aimed at developing of a system of academic exchange and cooperation.



2. FORESEEN ACTIVITIES

The present agreement provides student exchange activities. The duration of exchanges will be planned by both institutions according to the defined curricula of students to take part in the exchange. The exchange period will last a minimum of one academic semester and a maximum of one academic year.

3. PERSONS INVOLVED

Each year a maximum of 2 students per period of one semester per institution will be involved in the exchange after they have been selected by the examination board of home institution. Student exchanges are open to 3rd, 4th and 5th year students. Student exchanges are usually for the duration of one semester. Visiting Students may receive permission to extend their stay for a second semester after agreement by both institutions.

4. EXPENSES

The host institution will provide the documents needed for the visa. The participating students will be responsible for the following:

- a) Accommodation, food and travel expenses
- b) Medical insurance and / or medical expenses not covered by insurance



- c) Books, clothing and personal expenses
- d) Passport and visa costs
- e) All other debts incurred during the period of change

Wherever possible, the host institution will give advice and offer help to visiting students in securing accommodation during the approved period of exchange.

Students taking part in the exchange will continue as enrolled students of their institution while undertaking studies at the host institution. Students do not have to pay fees, tuition or other to the host institution.

5. STUDY PROGRAMME AND ACADEMIC RECOGNITION

There shall be an academic supervisor appointed in each institution who shall be responsible for the day to day development of the scheme and the placement of students.

Curricula of the students who take part in the exchange will be agreed upon before the student's departure and will be approved by the appropriate academic bodies.

The host will accept the responsibility for each educational service provided to the students, and will promptly provide certification of performance in respect of visiting students either in the form already agreed to by the institutions. The host institution will send this certificate to the home institution.

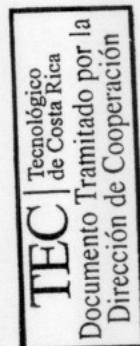
The participating students must meet the regulations of the host institution will respect to visiting and exchange students and must complete the study programme approved for the agreed period including attendance at classes and submission of approved work.

6. TERMS OF AGREEMENT

The two institutions agree to a flexible system of managing the continuous development of and innovative educational and professional initiative. Appropriate members of staff will meet as required to monitor the effectiveness of the exchange program and to plan further developments.

This agreement shall continue until either institution wishes to renegotiate the terms and conditions or terminate the agreement. Notice of termination shall be given in writing one year in advance of the proposed closing date.

Both parties do not assume any financial responsibilities by this agreement and will mutually discuss the terms of financial responsibilities under the terms of this agreement in writing prior to particular program.



7. AMENDMENTS

This agreement may be amended by mutual consent of the parties represented here. Changes and amendments to this agreement shall be made in writing and executed by the same parties in order for such changes and amendments to become legally binding. It is thereby understood that this Contract cannot be modified by verbal collateral agreements.

8. CONTROVERSY

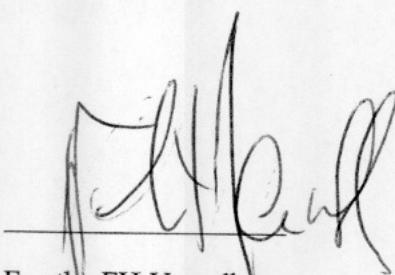
The parties agree to solve in a friendly manner any controversy rising from the interpretation of the present agreement. In case the agreement cannot be achieved, the claim will be submitted for arbitration. Each party will appoint a member of the arbitration panel, and one member will be chosen by mutual consent.

This agreement will get issued in two languages (English and Spanish). Should difficulties of interpretation arise, the English text of this bilingual contract shall be binding.

9. NOTIFICATIONS

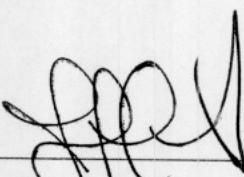
Notifications with respect to this Agreement shall be provided as follows: ITCR main campus located 600 meters south and 600 meters east of the Courthouse of Cartago, fax +(506) 2551-7424, and FH Vorarlberg located in Hochschulstrasse 1, A-6850 Dornbirn, Austria, fax +(43) 5572 792 9500

In witness whereof the parties have caused this Agreement to be executed on the dates indicated below.



For the FH Vorarlberg
CEO
Mag. Stefan Fitz - Rankl

Date 18.08.2014



For the Instituto Tecnológico de Costa Rica
Rector
Julio César Calvo Alvarado, Ph.D.

Date 5/8/2014

